

ARXIU CENTRAL
LIRICH DRAMATICH.

DE DOTSE À UNA

PASATJE LIRICH BILINGÜE

EN UN ACTE Y EN VERS

LLETRA

DE

D. ANDREU BRASÉS

MÚSICA

DE

D. JOSEPH RIVERA.



Estrenat ab bon exit en lo teatre del *Circo Barcelonés*, la nit del
15 novembre de 1871.



BARCELONA 14
IMPRESA DE SALVADOR MANERO,
RONDA DEL NORTE, NÚMERO 128.

—
1871.

À DOLORES CARRERAS.

¿A qui millor que á tú, estimada amiga de la infancia, podia dedicar aquesta obreta?

En la font de tas qualitats morals, beguí la inspiració per pintar una *Marieta* viva, animada, riallera, simpática, apasionada, sensible... Mes tart en lo teatre trobí una artista que interpretá divinament lo tipo, y á tú, á ella y als demás artistas que la estrenaren, dech lo bon éxit que obtingué la obra.

Acéptala, donchs, com acceptarias una sensilla floreta de mans de una persona ben volguda, y guárdala com un recort del autor. Ella será per tú un testimoni de ta juventut, de tos dias de esperansa y de porvenir, y si algun dia, al engolfarte en lo mar de la vida, alguna borrasca venia á entelar lo pur y transparent cel de ta ventura, los perfums d' aquesta floreta, transportant á ta memoria una sombra grata del passat, y una falaguera imatge de tos dias mes felissos, darian almenys un moment d' expansió á ton cor.

A aquesta petita gloria sols aspira al oferirte tan poca cosa,

L' AUTOR.

REPARTO.

PEPETA, MODISTA, GERMA- NA DE.	DOÑA PEPA MATEO.
MARIETA, IDEM.. . . .	» ENRIQUETA ALEMANY.
SEÑOR BENET, PORTÉ Y ATACONADÓ.	DON EDUARDO MOLLÁ.
JULIO, TINENT DE INFAN- TERÍA.	» JOSÉ RIUDEVETS.
UN CEGO.	» JOAQUIN ROCA.
PEPE, EMPLEAT D' ADUANA.	» JOSÉ PAMIAS.
UN VEHÍ..	» TOMÁS SANFELIU.
UNA VEHINA.	DOÑA N. N.
CORO DE VEHINS, CORO DE MODISTAS.	

L' acció passa en Barcelona, comensa á las dotse del dia y acaba á la una.—Epoca actual.

La propietat de aquesta obra pertany á son autor, y la edició y venta de exemplars á D. Rafel Ribas, director del *Arxiu Central Líric-Dramàtic*, únich encarregat dels drets de representació.

NOTA.—Totas las empresas y particulars que desitjin adquirir las obras catalanas publicadas hasta l' present, ja líricas ya dramáticas, poden dirigirse á Rafel Ribas, Unió, 5. pis 3, el que 'ls las facilitarà ab un rebaix de quinze per cent sobre 'ls preus de tarifa.

ACTE ÚNICH.

Sala en casa de una modista. Porta á la dreta que dona á la cuina, porta á la esquerra que comunica á una habitació interior. Al foro la porta de entrada que dona á l'escala.

Máquina de cusi en primer terme á la esquerra, vetlladó á la dreta. Cadiras ordinarias y vetlladors corresponents per las cusidoras.

Tocadó al fondo, y un rellotje de paret que marki las horas exactament á mesura que s' anomenan en lo dialech.

ESCENA PRIMERA.

MARIETA, PEPETA, CUSIDORAS.

La primera á la máquina cusint un trajo de seda. La segona en lo vetlladó també cusint. Las cusidoras en diferents grupos treballant.

MÚSICA.

CORO.

Cusim, cusim,
cuitem,
cuitem,
que 'n tocant las dotse
quedi tot llest.
Es dissapte
y cobrarém.

Demá á missa 'l dematí
y á la tarde á Novedats
á ballá.

¡Ay demá com ballaré!
¡yo també!
¡yo també!

Lal-larala-laral-la laral-lá.

Si demá 'm caso
prou treballá,
¡ay promés, dónans
la llibertat!
Sempre l' agulla,

sempre embastá,
embasta
embasta
que embastarás.

Demá si 'm caso
ya está acabat,
la maquineta
fa mal de cap.
Sempre rich rich
sempre rach rach.

¡Ay pollos, deunos
la llibertad!
y vingan festas
sants y saraus.
Lal-lará-lal-lará-lal-lará.

DECLAMANT.

Al cessár la música, tocan en lo rellotje las dotse.

- PEP. Vaja aneu á diná, noyas,
que son las dotse tocadas.
- CORIST. *(Alsantse y prenent los mocadors ó abrichs.)*
Passinhobé. *(S' en van.)*
- PEPETA. Al punt de la una
avuy que no feu pas falta.
- MAR. ¿Qué ja acabas tú Pepeta?
- PEPETA. Estich sentan una mániga.
- MAR. No pot tardá á veni en Julio
y vuy está llesta.
- PEPETA. Un altra!
Vetaquí els teus mals de caps.
- MAR. Donchs no hi pensém, tú m, agradas!
- PEPETA. Pero ab tanta de manera!
- MAR. Vindrá bé avuy qu' es dissapte
y anant á torná la feyna
podrém dá un vol per la Rambla.
- PEPETA. ¿Juntas ab ell? No t' ho pensis!
Yo só la teba germana
y só soltera, ¿m' entens?
y no só tan vella encara
per n' a á acompañá promesos.
Cualsevol podrá pensarse
que so ta mare, no noya,
encara fatj goig, y encara
diumenje á n' el ball del Prado
em varen di, resalada.
- MAR. Be, dona, sino t' ho nego.
No tenim pare ni mare

y á tú que tens mes edat
et pertoca acompanyarme.

PEPETA. ¿Quina edat tinch? nou anys mes!
y t' en fas unas bocadas!
Tú vols aná ab el promés
á ensenyarte per la Rambla,
y jo que á detrás teu vinga
com la tia ó la criada.

MAR. Pots posarte al costat nostre!

PEPETA. ¡La señor! militar!
y al últim es un tinent.
¡Qu' en menjarás de patatas!

MAR. Bueno, bueno, bon profit
y ab molta alegría, vaya!
També tindré un asistent
que sempre em dirá *mi ama*.

PEPETA. A mi si 'm sortia un rich
potsé m' hi faria canre,
pero per un pobre; noya
ja estich bé, l' edat no 'm passa.

MAR. Si, descuidat, pasan alts.

PEPETA. No vaig jens acasarada.
Be prou qu' en surten!

MAR. Oh, ja,
que no n' entrin es la llástima!
Recordat de lo que deya
quant era viva la mare:
«Una noya es com un barco
que quant comensa á fe aigüas
no troba cap pasatjé
que s' hi embarqui ni de valdes.»

PEPETA. Ey, tú, yo d' aigüas no 'n fatj.

MAR. No parlo ab tú! ¿qu' ets confrare
que prens candela?

PEPETA. Es que tiras
sense mirá si hi engaltan.

ESCENA II.

DITAS, SEÑOR BENET.

BEN. Deu los quart.

PEPETA. Senyó Benet.

BEN. Venia á veure qu 'els falta.

PEPETA. Miri, arribis á la font
perque no tenim jens d' aigua.

BEN. Molt be; ¡quin' hora tenim?

MAR. Son las dotse ben tocadas.

BEN. Jo ja he menjat l' escudella.

PEPETA. ¿Que no te rellotje?

- BEN. Massa,
en tinch dos y may 'ls porto.
- PEPETA. ¿Ab capsas d' or ó de plata?
- BEN. No senyora, no, de fusta
y lo es rodona, qu' es llarga.
- PEPETA. ¿Qu' es de paret?
- BEN. Y que toca
las horas dugas vegadas.
- PEPETA. ¿Y l' altre?
- BEN. L, altre es de sol
y el tinch sempre á la torratxa.
- PEPETA. Vetaqui perque no 'l porta.
- BEN. El de paret devegadas.
- PEPETA. ¿S' el poso?
- BEN. M' el poso al coll
sempre qu' em mudo de casa.
- PEPETA. ¡Qu' es dichos senyó Benet!
- BEN. A mi, treballant, ¿qu' em falta?
- PEPETA. Yo sols demano á Deu, feyna.
- BEN. Yo ¿veu? li demano gana.
- PEPETA. ¿Qu' está desganat?
- BEN. No, dona.
Un sabaté aixó ho demana
perque la gana fa corre
y així espatllan mes sabatas.
- PEPETA. Yo no so tan envejosa.
- BEN. No ho so jens, pero 'm fan rabia
els que tenen mes que jo.
- PEPETA. Ya es enveja.
- BEN. Cá, aixó es ganas
de dinés.
- PEPETA. ¿Veu? ja ho confessa.
- BEN. Yo la sort be l' hi buscada,
pero cá, deu se á la torre.
Prench billets cada semmana
á casa meba mateix
y no 'm tractan com de casa.
- PEPETA. ¿Quins bitllets son?
- BEN. De la rifa;
un del Hospital y l' altre
del Hospici.
- PEPETA. Te rebó.
- BEN. Si jugo al café, fatj malas.
Ya no 's pot jugá, es un fástich.
Cuant era casat jugaba
ab la dona...
- PEPETA. Y qué? perdia?
- BEN. No ho sé, pero jo pagaba.
- MAR. Ja no pendria billets.
- BEN. Ab companyía ab un altre

fem un décim de Madrit,
sis mil, cent cuaranta quatre,
si avuy no trech li prometo
que fins á un altre vegada
no jugo mes.

PEPETA. Ja 's pot creure?

MAR. Aixó d' adobá sabatas
li fá molt mal per las rifas.

BEN. Y per qué?

MAR. No poch ni gaire.
Veu que sempre está de pega?

BEN. Com que 'l preuch en nom d' un altre.

PEPETA. Be prou que 's guanya la vida.

BEN. Per ara no puch queixarme.

L' amo per fé de porté
em dona la casa franca.

Vostés hem donan vuit rals
diaris, cada semana.

MAR. Digui senmanals.

BEN. Y bé,
cada dia que es disapta.

BEN. Vaig pe 'l canti.

MAR. Porti anís.

BEN. De quin el volen?

MAR. De frara.

(*Lo senyó Benet s' en vá per la esquerra y surt
luego ab un canti de terra.*)

Cuiti, que tinch molta set.

BEN. Te set?

MAR. Sí, y esperem l' aigua.

BEN. Oh, y el canti es *vuit* y es *nou*
y encara es *deu*. No m' escapa,
pendré un billet d' aquest número.

PEPETA. Quin número?

BEN. El qu' hem fet ara
entre ella y jó.

MAR. Bé, quin es?

BEN. Vosté ha dit, tinch *set*.

MAR. Set d' aigua.

BEN. El canti es huit.—*Set* y *vuit*
y com que 's *nou*, penso ara
que 's *deu* y...

MAR. Que no li ha pagat?

BEN. Son *set* mil *vuit* cents noranta.

MAR. Vosté per tot veu visions.

BEN. Si ara trobo al bitlletaira...

MAR. Miri que 'ns morim de set,
per caritat, porti aigua.

BEN. De la Caritat? Entesos.

La grossa ja no s' escapa.

(*Se 'n va.*)

PEPETA. (*Alsantse.*) Ja está llest. Vaig á la cuina
á veure que 's lo que falta.

MAR. A quina hora 's dina avuy?

PEPETA. Fins á la una tocada...

(*Se 'n vá.*)

ESCENA III.

MARIETA.

Dos punts més y deixo llesta
aquesta ditxosa falda.

Bueno, ja está: farà goig.

(*S' alza.*)

Hi han entrat catorse canas.

Caram, donya Ventureta,
mal aguanyat! quina llástima!

Com qu' ell es tiradó d' or

la tindrà ben ensanyada

perque el tira ella d' un modo
que no s' hi mira, com aigua.

Ja ha arplegat bon ofici!

Ahí va arribá de Caldas!

—Es que després de sé lletjas

encara tenen la gracia

de sé totas salameras

y de trobá un papanatas,

que las contempla, las creu

y no l' descubreix cap maula.

Jo tindria de sé home.

Pero es bona parroquiiana.

Y á qui no li agrada avuy

aná be y sé contemplada?

—Ara 'l plego: farà rumbo!

Cuant jo 'm casaré... ¡caramba!

si 'l tingués. Ho diré á n' en Julio.

Tinch de sabé manejarma.

MÚSICA.

Ja l' instant espero

d' aná á casarme

yo ansio posarme

un trage preciós.

Ay, ay, jo somio

riquesas, palacios

diamants y topacios

en somnis d' amor.

La tendra rosa

sino es èullida,

poch del mon gosa:

pert la frescura.

Ay quant poch dura
son esplendor!

Si es arrancada
quant falaguera,
amor l' espera,
amor, amor.

Julio que ha surtit un poch antes, va per detrás de Marieta de puntetas y al acabar lo cant li tapa 'ls ulls ab las mans.)

DECLAMAT.

ESCENA IV.

MARIETA, JULIO.

MAR. El senyó Benet. (Que 's frega!)
qui es? vaja quina broma!
Aquestas mans prou son d' home.
Veyam si fá oló de pega?
(Julio li treu las mans de la vista.)
¡Ay! Tú, Julio?

JUL. ¡Prenda amada!
Quién creíste que era?

MAR. Que
si arriba á sé 'l sabaté
li dono una bofetada.
Seu, Julio. *(Su assentan.)*

JUL. Mi costurera!

MAR. ¡Tens un par!á mes bufó!
Julio, jo no sé que di
quant tu parlas, sols dich si
y algunas vegadas no. *(Ab malicia.)*

JUL. Tú me quieres?

MAR. Bé m' ho penso.

JUL. Pronto serás capitana.
De la noche á la mañana
voy á recibir mi ascenso.
Mi palabra está empeñada
desde que te vi y te amé.
Te acuerdas polla!

MAR. Va sé
un dia de gran parada.
Y l' endemá enamorat
't trobo á Sant Agustí.
Vares demanarme el sí
y té 'l vaig da de bon grat.

JUL. Pues yo te dí el mio entero
porque tus ojos me inspiran,

ojos que cuando me miran
dicen á voces: te quiero.
Cuando tu boca un sonris
lanza al decir que me ama
todo mi pecho se inflama.

ESCENA V.

DITS, SENYOR BENET.

BEN. (*Ab lo canti y anís.*) Aigua ben fresca, y anís.
Vol veure? (*A Maria.*)
MAR. Senyó Benet...
A la cuina...
BEN. Anís de frare...
MAR. No tinch set, home.
BEN. (*Ay, la mare.*)
Després li vindrá la set.) (*Se 'n va.*)

ESCENA VI.

MARIETA, JULIO, luego BENET Y PEPETA.

JUL. Tú nunca amaste?
MAR. A ningú.
Ets l' últim y el primé amor.
Porto el medallon al cor
que vas regalarme tú.
JUL. Quanto envidio criatura
mis cabellos que en su broche
son testigos por la noche
de tus sueños de ventura.
MAR. Mira si dich la vritat. (*Se 'l treu.*)
(*Surt per la esquerra Benet ab una botella de
gaseosa á cada ma y Pepeta parlant ab ell.*)
PEPETA. Porti petróleo y vinagre. (*Benet se 'n va.*)

ESCENA VII.

MARIETA, PEPETA, JULIO.

PEPETA. (*Ja 's aquí 'l militar magre.*)
MAR. (*A Julio.*) Ja ho has vist.
PEPETA. (*A Marieta.*) Qu' has ensenyat?
MAR. Lo que 's meu.
JUL. ¿Qué tal, Pepeta?
PEPETA. Molt bé, molt bé.
JUL. ¡Campechana!
PEPETA. Espliquiho á ma germana
qu' es mes jove y mes guapeta.

- JUL. No para aquel que examina
que si ella es la rosa ufana
usted es al fin su hermana.
- PEPETA. Sí, si, jo dech sé l' espina.
No 's pensi qu' en el ters pis
hi ha un jove qu' es curt de vista
que molt bé 'm segueix la pista.
- MAR. Aquell jove? passa llis!
- PEPETA. Donchs sempre 'm tira floretas
- MAR. Es un vista de la aduana
que ni tú ni ta germana
l' agafarán. Vol pessetas.

ESCENA VIII.

DITS, SENYOR BENET:

- BEN. (*Ab una carta.*) Una carta per vosté.
- PEPETA. ¿Per mí es?
- BEN. (*Llegint lo sobre.*) Pepa Fanal.
Al acte d' entrá al portal
me 'l a donada el carté.
- PEPETA. ¿De qui será? (*Turbada.*)
- BEN. No tremoli
sembla lletra ben bonica.
- PEPETA. ¡Ay, ay! vosté ab tot se fica.
Vaji á buscarme 'l petroli.

ESCENA IX.

PEPETA, MARIETA, JULIO.

- PEPETA. De qui será aquesta carta?
L' obro, aviat ho sabren.
La lletra del sobre' sembla
lletra d' home. Ja he obert.
(*Pepa 's queda llegint, manifestant grans emo-
cions. Julio que forma un grupo apart ab Ma-
rieta 's adona del interés ab que Pepa llegeix,
y diu á Marieta.*)
- JUL. ¿Tiene novio la Pepita?
- MAR. Per lo menos no 'n sé re.
- JUL. Como que lee la carta
con tantísimo interés!
por eso te lo pregunto.
- PEPETA (*Per lo que llegeix.*) Mare de Deu del Remey!!
Ayl jo 'm moro.
(*Cau abatuda en una cadira. Julio y Marieta s'
alsan corrents, alarmats.*)
- JUL. Qué?

MAR. Pepeta!
Una basca!
JUL. Sí.
MAR. Per Deu.
Vinagre! vinagre! (*Cridant.*)

ESCENA X.

DITS, SENYOR BENET.

(*Ab una botella de gaseosa plena de petróleo en una ma, y en l' altre una de vinagre. Benet al sentir «vinagre,» ha donat atribulat la del petróleo á Marieta*)

BEN. Tinga.
MAR. Ay, que 's mor!
BEN. No será re.
MAR. Veyam si ab vinagre al polsos...
(*Ab la botella del petróleo li mulla los polsos y luego se 'n adona.*)
Si es petróleo!
BEN. Si que ho es!
MAR. Jo ja sentia una oló...
BEN. Tinga el vinagre, aquí 'l té.
MAR. Veyam are. (*Li tira vinagre.*)
JUL. (*Fentho ell.*) Dame, yo...
BEN. Dintre 'l nas.
JUL. Ya vuelve. Bien.
(*Pepa es retorna. Marieta arreplega la carta que Pepa ha deixat caurer.*)
MAR. De qui será aquesta carta?
De qué tracta? veyam qu 'es? (*La llegueix.*)
JUL. Que ha pasado?
PEPETA. Aquella carta...
Ay, Julio!
JUL. Pero qué frié?
MAR. (*Llegint.*) Qué llegeiyo? Ay! el meu cap!
JUL. Marieta! (*Marieta 's Jesmaya Julio y Pepeta cor-*
PEPETA. Qué tens, Marieta? [*ren á ella.*]
JUL. Otro desmayo!
PEPETA. Corren!
Vinagre! vinagre!
BEN. (*Donantli la botella.*) Tinga.
Quin dimoni de papé.
Ni aquell que mata las moscas!
(*Marieta es retorna ab lo vinagre.*)
JUL. Ja respira.
MAR. Julio meu!
BEN. (A la primera paraula
ja 's recorda del promés.) (*Julio pren la carta.*)

- JUL. A ver qué papel es ese?
BEN. No llegeixi.
JUL. Yo? por qué?
BEN. Perque no hi ha mes vinagre.
JUL. Soy yo una débil mujer? (*Llegeix.*)
BEN. (Ay, ay! ves si li agafaba, sense vinagre, qué fem?)
JUL. (*Llegint.*) «Señorita doña Pepa Fanal. En atencion á ser usted la hija mayor de los cónyuges difuntos doña Sinfrosa Salamó y don Jerónimo Fanal. Se servirá usted, junto con su hermana menor, presentarse de doce á una en mi despacho calle de Tres llits, número dos, cuarto segundo, para comunicarle un asunto relativo á una herencia que le pertenece.

El notario,

Márcos, Concha y Cabezal.»

—Una herencia!

- PEPETA. Ja som ricas.
JUL. Pues se acabó la escaséz.
BEN. Caramba quina fortuna es una rifa qu' han tret.
PEPETA. Ja no serem mes modistas
JUL. La carta lo canta bien claro.
PEPETA. Y som fillas únicas del pare.
BEN. Ja ho sabeu bé?
PEPETA. Que si som fillas del pare? Home axó vosté mateix.
BEN. Com jo tinch tanta experiéncia!
MAR. Are 'l que 'ns falta sabé de qui vé aquesta fortuna?
JUL. Es lo que importa, porqué...
PEPETA. Será d' un tio qu' á América va morí, ben clá que 's veu,
MAR. Es que 'ls pares no tenian cap jermá.
BEN. Donchs no potsé.
PEPETA. Bé, á vosté no li demanan
BEN. Si no hi tenian parens com potsé tenirhi un tio?
JUL. Cierito.
PEPETA. Qué saben vostés?
MAR. Jo no crech...
PEPETA. Y sabs tú?
BEN. La Marieta diu molt bé, perque el jermá del seu pare li fora oncle.

- PEPETA. Ja ho sabem.
- BEN. Donchs, ¿com li podrà se oncle un home que no ecisteix? Veig que la cuestió si 's mira...
- PEPETA. Vosté mira y no veu rë.
- JUL. No comprendo en que se funda...
- MAR. ¿Ab que 't fundas?
- BEN. Sí.
- PEPETA. ¿Ab qué?
¿No 'ns dihem Fanal, nosaltres? Fanals n' hi ha per tot arreu.
- JUL. Mala consecuencia.
- BEN. Mala.
- JUL. Nunca he presumido á fé yo que me llamo Zamora que por eso he de tener tios en tal poblacion.
- BEN. Ben dit, vosté ha parlat bé.
- MAR. No hi ha dupte.
- PEPETA. Es cremadó.
¿No sé quin empenyo tens en no volgué tení tios!
- MAR. Jo sols dich que no 'ls conech.
- PEPETA. Sent rich era parent nostre.
¿Qu' ets beneital!
- MAR. Ab, be, be.
- PEPETA. Potsé estava espatriat.
¿Qué sabs tú?
- JUL. Podria ser.
- PEPETA. Y si feya doscents anys qu' era fora... ¿qui 'l coneix? Ara s' haurá mort el pobre potsé en un país desert ple de lloros y cotorras...
- JUL. Como Robinson.
- PEPETA. Potsé vá recordars de nosaltres y ens envia el testament.
- MAR. ¿Y si el notari 'ns enganya?
- PEPETA. ¿El notari? No potsé.
- MAR. Dupto...
- PEPETA. Per tot trobas taps.
- JUL. En resúmen lo cierto es que la herencia es positiva.
- MAR. Y que no treballem més.
- BEN. ¡Y jo no treure la grossa!
- PEPETA. Ara si que 'm casaré.

MÚSICA.

(*Recitat.*)

- MAR. Prompte podrem casarnos
que hicendada seré.
- JUL. Tu poderoso influjo
pronto me hará ascender.
- PEPETA. Jo esculliré entre 'ls pollos
el que m' agradi mes.
- BEN. Si jo treya la grossa
fora tan rich com ells.
- MAR. Als istius á la torre.
- PEPETA. Jo cotxe vuy també.
- JUL. Yo palco en el Liceo.
- MAR. Jo donaré *suarés*.

(*Cuarteto.*)

- MAR. Cuanta ditxa m' espera
sé rica y tení espós.
Jo necesito gloria,
jo necesito amor.
 Qui hem veurá á mi
 desde demá
 traje per' qui
 cotxe per' llá.

- PEPETA. Prompte espero casarme,
els anys ja no 'm fan pó,
que 'ls pollos en sent rica
vindrán d' en dos en dos.
 Jo ja puch di
 prou esperá,
 tots son per mi
 casá, casá.

- JUL. No quiero ser teniente
que lleno el talegon
á brigadier asciendo
dentro de un año ó dos.
 Si nada fuí
 quien me verá
 como ascendí
 preguntará.

- BEN. Si trech la lotería
qui mes felis que jo
al diable van las formas,

las solas y talons.
Ha de surtí,
no faltará,
per mí, per mí
tot, tot será.

DECLAMAT.

WAR. Jo ja no torno el vestit
á donya Ventura, el té
aquí, si l' vol que vinga.

PEPETA. Ah, sí, sí; no 'ns rebaixem.

MAR. Y demá mudem de casa.
¡No vuy un trist balconet!
Julio, ens llogarás un pis
en una casa decent
de la Rambla.

PEPETA. No á la Rambla.
M' incomoda tanta gent,
y el soroll dels carruatges.

MAR. Que 'ts delicada!

PEPETA. Si, ves
qui registeix el burgit
de tants xicots ab papers
qu' están cridant «La Campana,
la Flaca, y el Manifest
d' Espartero á la nació,
Castelar, Montpensier,
y mistos, Isabel segona,
Napoleon y llampiem.»
Jo no podria aguantarho!
Quin nèguit y quin mareig!
Jo vuy bonas vistas.

MAR. Mira,
Monjuich.

BEN. Jé, jé, jé!

JUL. Esto es hablar por hablar,
nada; yo me encargaré
de esa comision si gustan.

PEPETA. A mans de vosté ho deixem.

MAR. Aigua viva, un bon jardí.

JUL. Y balcones?

PEPETA. Sis ó set.

BEN. (Vaya, ja podrán mirá.)

MAR. Una entrada ben decent
per si volem posá cotxe.

BEN. Si vólen jo 'l manaré.

PEPETA. Tindrà de portá librea
perque cocheros d' aquells
que sembla que son de plassa,

(Rient.)

- nosaltres no 'n gastarém.
- MAR. Ah, tu, Pepeta, ara digas
quins mobles t' agradan més
perque aquets vuy regalarlos.
- PEPETA. Ara tots junts sortirem
y darem una passada
per can Nolis.
- MAR. Ahont es?
- PEPETA. A la plassa de Sant Jaume
cantó de Jaume primé.
- BEN. Al altre part dels Cipayos.
- MAR. Jo vuy comprarme un anell
d' aquell d' or de vint *quintals*
- BEN. (Ja pesarà.)
- MAR. Quin' hora es?
- JUL. Las doce y media.
- PEPETA. Ja 'n passa. (*Mirant el re-*
[llotje.])
- JUL. Pues precisa el ir á ver
al notario; las encarga
que se apersonen con él
todo lo pronto posible.
- MAR. Ay, si, corre.
- PEPETA. Si, correm. (*S' arreglan per sorti.*)
Ja 'm faré ben di senyora.
Homes! me la pagareu!
- MAR. (Si, ja será ben ditxós
qui 't voldrá y no 't podrá habé.)
—Anem, Julio?
- JUL. Yo estoy pronto.
- PEPETA. (*Anantsen.*) Ah! miri senyó Benet
cuidi que 'l diná no 's cremi.
Nosaltres prompte tornem.
- BEN. Diu molt bé, donya Pepeta,
vaji descansada.
- MAR. Anem.
- PEPETA. Dins l' olla de las monjetas
hi tira vosté mateix
forsa aigua que si 's cremaban...
son per sopá.
- BEN. Está molt bé.
- MAR. Qu' ets cansonera, t' esperan
y quina calma.
- PEPETA. (*A Benet.*) Adios, pues.
- BEN. Passiobé, donya Pepeta,
no 's cansi, als peus de vosté. (*Saludos ridiculs.*)

ESCENA XI.

BENET.

Ja no adobo cap mes bota.

Are 'm faré dí senyó.
Demá tiro el vetlladó
molt mes alt qu' una pilota.
Cotxero particular
seré, no d' aquets de plassa
qu' han d' esperá en el que passa
per podé guanyá el sopá.
Avuy no 'm puch fumá un puro
ab tant d' estirá el nyinyol
y demá en surtint el sol
ja tindré guanyat un duro.
La fortuna es una escala
molt alta, y á cada esglahó
hi há una lliura de sabó,
el que puja y no resbala
arriba á dalt y es felís;
per ço aquell que no hi veu massa
del primé esglahó may passa
y no arriba al primé pis.
Un puja y es trenca 'l coll
perque rellisca al moment.
Que fora rica la gent
si no fós el sabó moll.
També n' hi há qué cuánt son
á dalt de tot de la escala
la fortuna 'ls diu, tú, ala!
y plum! ves Napoleon!
Avuy jo pujarne espero
algun grahó, y pujaré,
ves ara, de sabaté
ja m' hi enfilat á cotxero.
—Sento baixá el castellá
del ters pis.—Senyor Pepet.
—Li preguntaré si hem tret.
Entri, si, ja pot entrá.

(Cridant.)

ESCENA XII.

BENET, PEPE.

- PEPE. Usted aquí?
BEN. Sí, devegadas...
PEPE. Y Pepita?
BEN. Oh, han anado
á cobrar, que han heredado
y van mucho atrafagadas.
PEPE. Han heredado?
BEN. Jo ho creo,
d' un tio sebo, son ricas.
PEPE. Cuanta fortuna esas chicas!

BEN. Jo lo creo y no lo veo.

PEPE. (Aprovecharé el aviso.

Feliz con ella seria
si es rica.)

BEN. De la lotería
qu' en sabe?

PEPE. Ahora, preciso
veré á mi amigo el lotero
y si el parte ha recibido
sabré si nos ha caído
el gordo.

BEN. Jo així ho espero.

Tenim un decim tots dos
y es un número bonich.
Passi vosté d' aquí un xich
per si fos ó si no fos.

PEPE. Así lo haré.

BEN. Una rifita
no 'ns vindria malo, no?

PEPE. (Si la Pepita heredó
buena rifa es la Pepita.)

BEN. Torni aviat, qu' estich en pena.

PEPE. (Una herencia!) (Anantsen.)

BEN. (Tres mil duros.)

L' espero.

PEPE. (Saldré de apuros.

Le daré la enhorabuena.) (S' en vá.)

ESCENA XIII.

BENET.

Dos anys que juguem plegats.
y no hé tret ni una pesseta
per xo hi tinch fé, ara ens toca
un cop ó altre hem de treure.

Sento una oló d' agafat,
una oló!... y no son miquetas.
¡Ay batual ¡las monjetas!
Vols jugá que s' han cremat?
(Va á la cuina y torna.)

Mes secas qu' unas esponjas!
Van cremá l' any trenta cinch
á tots 'ls frares, y jo vinch
aquest any á cremá monjas.

ESCENA XIV.

BENET, PEPETA, MARIETA, JULIO.

(Los tres últims sortiran ab manifestas mostras de mal humor, rebutent los abrichs per las caderas, y sentantse pensatiu un á cada ángul del escenari y un al centro. Benet al fondo contemplantlos.)

JUL. Canario!

MAR. Vatuá l' home!

PEPETA. Quin joch!

MAR. Aixó si que 'm crema!

BEN. (Que tindran? Ja soch perdut!
Sentan oló de monjetas.)

PEPETA. Quin home mes descuidat!

MAR. Es clá.

BEN. (Ay!)

JUL. Salirse afuera
y nosotros confiados!

PEPETA. No sé de quin modo ho deixa.

MAR. Podem bé sortir de casa!

BEN. (Malviatje las monjetas.)

PEPETA. Ens ha ben servit.

MAR. Jo? mira
li farem pagá l' espera.

JUL. A malas, los perjuicios
correrian por su cuenta.

PEPETA. Si s' hagués estat á casa...

BEN. (Oh! jo á casa prou hi era.)

MAR. Y l' altre encara cremat.

BEN. Jo per portá la llibrea
y per cuidá que 'ls caballs
tingán las camas ben netas
so un gran home.

PEPETA. Bé, no ho dupto.

BEN. Pero aquestas frioleras
no son per homes, ja ho veu.
Cada hù á la seba feina.

PEPETA (No l' entench.)

MAR. (De que las heu?)

BEN. Porque jo...

PEPETA. Voste defensa...

BEN. Y ab justicia ho pagaré. (Anantsen.)
Bé, bé. (No tenen conciencia. (S' en va plorant.)

ESCENA XV.

DITS, *menos* BENET.

- JUL. Y se vá llorando el tio.
PEPETA. Com que 'ns coneix de tant nenas
y eus porta lley... (*Plorant.*)
MAR. (*També plorant.*) Ah! sí, sí.
JUL. Está usted triste, Pepeta?
Y tu lloras, dueño mio? (*A Maria.*)
PEPETA. Malheut notari!
JUL. Ea!
No hay que apurarse, muchachas
mañana se vá y se arregla.
No se halló el notario en casa
bien, y qué? Dentro hora y media
podemos volver si urge.
MAR. Com que aquesta porta pressa.
PEPETA. Y tu no, que 'm contas, noya?
JUL. No hay prisa.
PEPETA. N' hi ha y de veras,
Aqui 's diu en catalá
qui s' espera es desespera.
Cada minut m' es un any. (*A Maria.*)
Si tu ja 'n tinguessis trenta
farias com jo faig ara,
Ves, sigas pobre y soltera!
JUL. Seguro ya de la cosa,
ni me apura ni molesta
la demora, el codicilo
se abrirá dentro hora y media.

ESCENA XVI.

DITS, BENET.

- PEPETA. Ja torna, senyó Benet?
BEN. A baix dos cegos s' esperan
que preguntan per voste.
PEPETA. Dos cegos?
BEN. Y que no hi veuhén.
MAR. Bé, que volen?
BEN. Jo no ho sé,
diu que las tenen de veure.
MAR. Si son cegos si que ho dupto.
PEPETA. Potsé es el notari.
MAR. Bestia.
El notari será cego?
PEPETA. Com ja portan tots ulleras...

MAR. Que son senyós? (A Benet.)
 BEN. No, son homes.
 PEPETA. De quin bras?
 BEN. No 'ls el puch veure.
 PEPETA. Que portan?
 BEN. Els he vist solfas.
 PEPETA. ¿Van bruts?
 BEN. (Ah! quina sorpresa.)
 (Benet desde la porta fá senyal als cegos.)
 PEPETA. Digui que podem entrá.
 BEN. (Anantsen.) Ara 's quedarán de pedra. (Ap.)

ESCENA XVII.

DITS, CEGOS ab guitarra y violi

CEGOS. Que siga l' enhorabona.
 PEPETA. Ay, ay! (Sorpresa.)
 MAR. Músichs!
 JUL. Esta es buena!
 BEN. (Rient.) Ja, ja, ja! Ja ho he dit jo
 que 'ls daria una sorpresa.
 Han sapigut pe 'l vehinat
 aixó del tio d' America
 y els venen á dá un bon rato.
 PEPETA. Qui puja l' escala?
 BEN. Hi corro.
 (Se 'n vá á l' escala y torna.)
 Hi ha tota la casa entera
 que ja saben la noticia,
 Don Blay, doña Merceneta,
 uy! son molts.—Poden entrá?
 MAR. D' aixó tothom s' en entera.
 Ni que 's gués posat lo diari.
 BEN. També puja aquell dels lentas
 aquel jove del ters pis.
 PEPETA. (L' empleyat. Ja 'm vé á derrera. (A Benet.)
 Digui qu' entrin de seguida.
 BEN. Está bé, donya Pepeta. (S' en va.)

ESCENA XVIII.

DITS y CORO ab los tipos que anomená el dialect.

UNA SENYORA. Que siga la enhora bona.
 UN SENYÓ. Las felicito de veras.
 VARIOS COROS. } Quina sort.
 } Quina fortuna.
 } Una heretat.
 } Una hicenda.

PEPETA. }
MAR. } Gracias.

SENYÓ. Ens en alegrém.

PEPETA. A molt bona ocasió venen
perque el senyó cantarà. (Al cego.)

Vamos, son fá son á seure.

(Tots los coristas y partiquins prenen asiento.
Marieta y Julio s' assentan acostats en primé
terme de la esquerra, lo cego al centro del es-
cenari. Pepeta á la dreta.)

ESCENA XIX.

DITS, PEPE.

PEPE. Saludo á la vecinita.

PEPA. Segui aqui si no 'l molesta.
(Li ofereix una cadira á son costat.)

PEPE. Acepto. S' assenta.)

BEN. Vá á toca 'l musich.

PEPE. (A Pepa.) Hemos de hablar, muy de veras.
(Mientras lo cego cantarà Pepe parlará apart
á Pepa ab molta afectació y Benet sentat de-
trás d' ells manifestará interrumpir á Pepe
com qui li pregunta per la loteria.)

MÚSICA.

CEGO. Que volen que 'ls canti?

CORO. Fasiho á gust seu

CEGO. Que volen que 'ls toqui?

CORO. A son gust ho deixem.

CEGO. Demanin, esculliu
que totas las sé.

PEPETA. Donguis la enhorabona
per lo que heredarem.

CEGO. Donchs, *alanta*, señores
escoltin.

CORO Escoltem.

CEGO. Siga la enhorabona
donya Pepeta
y que un bon espos trobi
ya que té renda
Que la que es rica
ni es lletja ni es vella
ni queda tia.

CORO. Bravo, bravo,
no canta mal,

veyem qu' el cego
diu la vritat.

CEGO. Va el pollo per codicia
detrás la xata
com gat per golosia
detrás la rata.
Si surt esquerpa
boija per boixa troba
que té pessetas.

CORO. Bravo, bravo, etc.

CEGO. Ara tothom s' estima
mes que la gloria
teni una bossa á casa
replena de onsas.
Si 'm volen creure
diré que jo á las onsas
no las puch veure.

CORO. Bravo, bravo, etc.

CEGO. Son las noyas que corren
com las cireras
molt rojas de la cara
y el corch las menja.
Qui las estima
igual ab lo de fora
miri si es dintre.

CORO. Bravo, bravo, etc.

DECLAMAT.

CORISTAS. } Bravo.
Bien.
No canta mal.

PEPETA. Aquí té mitja pesseta.

CEGO. Muchas gracias. (Se 'n vá.)

PEPETA. (Tots s' alsan.) Ja se 'n van?

CORISTAS. } Ja tornarem á la vetlla.
Passinho bé.

Estingan bons.

PEPETA. (A Pepe.) Adios Pepito.

PEPE. Adios, prenda.

BEN. (A Pepe.) (Que no sab re?

PEPE. Iré luego.

(Me fastidia este babieca.) (Se 'n van.)

ESCENA XX.

PEPA, MARIETA, JULIO.

MAR. Sembla que ja 't buscan, Pepa?
T' has aprofitat!

PEPE. Que has vist?

MAR. Res, que t' he vist ocupada.

PEPEAT. Y bé, que hi há? som vehins!
Ell m' agrada y jo li agrado,
y que tenim fins aquí?
ben llibre soch, vol casarse...

MAR. Pero no ab tu.

PEPETA. Vaya, ab mi.

MAR. Si festeja una andalusa
que té mes sal...

PEPETA: Y jo que tinch?

MAR. Tu sal?

PEPETA. Quant vaig neixe, el pare
era empleyat al salí,
ves si só salada.

MAR. Jo
vaig neixe á Gracia y allí
totas neixém graciosas.

PEPETA. Per xo ho ets tant.

MAR. Ja ho pots dir.

PEPETA. Tu arribessis á carbónica!

JUL. Que capricho de reñir!

ESCENA XXI.

DITS, BENET.

BEN. (*Ab una carta.*) Doña Pepa, un altre carta

PEPETA. Un altre carta per mi?

BEN. Pepa Fanals. (*Llegint.*)

PEPETA. (*Prementla.*) Qui la porta!

BEN. Oh!

PEPETA. (*Ignorant.*) Oh!
(*Escarnintlo.*) Bé, que li ha dit?

BEN. Era un home que portaba
un feix de papers aquí. (*Sota 'l bras.*)

JUL. El notario.

BEN. Entra á la porta
mirant el número y diu:
—Viu aquí la que jo busco?
—jo que li responch, que sí.
—Es de la casa voste?
—Só el cotxero per servil.

—Donchs tinga.— ‘M dona la carta,
jira cua, y ha fugit.

PEPETA. ¿No ha dit res mes?

BEN. No senyora.

PEPETA. ¡Aixó si qu’ está bonich!

BEN. ¡Ah! sí, m’ ha dit... No ‘m recorda.
¿Qué m’ ha dit? Ay ¿qué m’ ha dit?...
¡Ah, já! Si vosté es la filla
del seu pare...

PEPETA. ¡Ay, jo ‘t reflich!

BEN. Filla llegítima, deya.

PEPETA. ¡Vaja, de vosté n’ hi há un tip!
Soch natural y legítima,
tinch padrinas y padrins,
vaig neixa el cuarenta hú
y en van bateijá en el Pi.

JUL. Y si viene ese notario
le saco el bautismo.

BEN. ¿Si?
Perdonim, jo no sabia...

MAR. Bé, deixeu corre, llegim.

BEN. Aquí dins hi há una fortuna.

PEPETA. Senyó Benet, pot sortí.
Son asuntos de familia.
Ja ‘l cridarém.

BEN. (¡Cuant jo ho dich!
Ditxosas quatre monjetas.
¡Ara no ‘s fian de mí!)

(Se ‘n vá.)

ESCENA XXII.

DITS, *menos* BENET.

MAR. Llegeix.

PEPETA. ¡Oh, carta adorada!

«En este instante, señora, (Llegint.)
»—son las doce y veinte y cinco—
»llego á casa y el pasante
»que ha venido usted me ha dicho.»

JUL. Al grano.

PEPETA. «Una grande urgencia
»me obligó á salir.»

JUL. Bien, listó.

PEPETA. «Y por no causarle á usted
»con mi retardo perjuicio
»me apresuro á noticiarle
»á vuelá pluma...»

JUL. ¡Preciso!
vaya un modo de volar.

PEPETA. «Y brevemente, que el pico

»de la herencia segun canta
»claramente el codicilo
»y segun pruebas fehacientes
»anotadas ya al registro
»resulta pertenecerles
»por remate ó finiquito
»de cuentas...» (S' afecta.)

¡Ay! ¡jo no hi veigi!
llegeix tú. (Dóna la carta á Marieta..)

JUL. ¿Mas parasismos?

PEPETA. No puch distingí las xifras.

MAR. Deixa, yo... «De cuentas.» (Llegint.)

—¡Ay, jo tampoch puch llegirho
els ulls hem fan panpallugas!
¿Cuans mil son? Jo veig molts ceros.

PEPETA. ¡Ay, que 'm torna!

MAR. ¡Yo somio!

JUL. ¡Dame la carta, veamos!
(Pren la carta llegeix y esclata una rialla.)

¡Ja, ja, ja! ¿Qué 's lo que miro?

¡Ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja!

(Pepa y Marieta s' alarman creyent que Julio
pert la rahó.)

PEPETA. ¡Julio!

MAR. ¡Julio!

JUL. ¡Es divertido!

¡Ja, ja, ja! (Rient.)

MAR. Desvarieja.

PEPETA. Aquest riure sense tino.

JUL. ¡Eh Basta!

Tengo mis cinco sentidos.

PEPETA. { ¿Donchs qu 'es aixó?

MAR.

JUL. Que el notario

fué el mas solemne pollino,
mas todo se lo perdono
por lo mucho que he reido.

PEPETA. { Pero, ¿qué?...

MAR.

JUL. Que lo heredado

no vale cuatro pepinos.
Esa fortuna, esa herencia,
ese caudal infinito
que nos revuelve los sesos
y nos presenta castillos
en el aire... son total,
¡asombraos, divertíos!
Quinientos reales netos
con diez céntimos de pico.

PEPETA. ¡Ay!

- MAR. Ara si que 'm moro.
PEPETA. ¿Cinch cents rals?
JUL. Esto es indigno
de llevar nombre de herencia.
MAR. Pero qu' ha fet aquest tio?
PEPETA. Aixó es que s' ho vá malgastá.
pero aquell cara de mico,
aquell notari dels llits
y de las conchas, el pillo
¿perque 'ns arma? ¿no podia
desde el primé cop ja dirho?
MAR. Está clá. Perque no ho deya.
PEPETA. ¡Ay, pobre de mí! En Pepito
¡éll que 'm volia pe 'ls cuartos!
JUL. Merece un eterno olvido. (Plora.)
PEPETA. El tenia ja á la boca.
MAR. Y s' ha fós com un melindro.

ESCENA XXIII.

DITS, BENET.

- BEN. ¿Que 'm cridaban?
MAR. { ¡Je, je, je!
PEPETA. } (Rient.)
BEN. (Quina alegria.)
JUL. ¡Ja, ja, ja!
BEN. (Son milionaris, es clá,
cuan ells riuhen ja 'ls vá bé.) (Rient.)
—¿Han cridat?
JUL. (Cuanto se engaña.)
PEPETA. ¿Y las mongetas?
BEN. (Ja hi som!)
Jo 'm pensaba, arreglá—
PEPETA. ¿Cóm?
¿Que vol arreglá? ¡l' Espanya?
BEN. Com ara son ríchs...
JUL. (Ja escampa.)
BEN. Parlem franchs y sense trampa,
¿cuán guanyaré sent cotxero?
MAR. {
PEPETA. } ¡Ja, ja, ja!
JUL. Pasé un buen rato. (Rient.)
BEN. (Potsé ara s' en desdirán.)
JUL. ¿No sabe usted aquel refrán?
«Zapatero á tu zapato.»
BEN. ¿Que vol dí?
MAR. Vintisinch duros
es aquella gran fortuna.
BEN. Aixó es quedarse á la lluna,

tan poch ni sols treu d' apuros.

PEPETA. Y ara, ¿qué dirá el vehinat?

MAR. ¿Y els vehins de la escaleta
que no he vist gent mes mofeta?

PEPETA. Vosté 'ns ha escandalisat.

(A Benet.)

BEN. ¿Yo?

PEPETA. Vosté que ab tot se fica.

¿Qui li fá convidá gent

y qui li fá aná dient

pe 'l barri que jo só rica?

MAR. Si no mes 'ns fá que nosa.

BEN. ¿Nosa?

PEPETA. Jo no 'l puch pahí.

BEN. Ara s' esbraban ab mí
y están cremáts d' altre cosa.

PEPETA. ¿Perqué 'ns bescanta?

MAR. ¡Farseta!

PEPETA. ¿Perqué tan de fluix carrega?

MAR. ¡Sabaterót!

BEN. Sí, y de pega.

(Cremát.)

MAR. ¡Llengút!—Despatxal, Pepeta.

BEN. ¿Qué he fét?

PEPETA. Fe 'ns rebre un desaire.

¿Que dirán ara la gent?

JUL. Que usted se formó tambien
sus castillos en el aire.

PEPETA. ¡Ay sí, també!

(Trista.)

JUL. Y yo; en suma.

Todos aquí hemos pecado:

castillos se han levantado,

pero castillos de espuma.

PEPETA. Las monjetas?...

BEN. No ho sab ja?

PEPETA. Qu' ha fet?

BEN. Son carbó de pedra.

PEPETA. Avuy l' un hem deshereda

y l' altre 'm crema el sopá.

BEN. (Rient.) Será per mí la fortuna,
estich segú del bitllet.

Sento pujá á don Pepet. (Se 'n va. Lo rellotje

PEPETA. Qu' es tart! Ja toca la una! [toca la una.)

ESCENA XXIV.

DITS, CORO DE CUSIDORAS.

(Aquestas entrarán colocantse totes en los vetlladors en
la mateixa disposició de la escena primera.)

CORO. Deu los quart

PEPETA. (*A las coristas.*) A treballá.

La máquina, Marieta,
jo també faré basteta
fins qu' anirem á diná.

(*Pepa y Marieta s' asentan també en la mateixa
disposició de la escena primera. Julio al cos-
tat de Marieta.*)

ESCENA ULTIMA.

DITS, BENET *molt trist.*

PEPETA. Que ve trist, senyó Benet.

BEN. Em pensaba se felis.

MAR. No ha tret la grossa?

BEN. Aquell sis,
ja ho deya jo, fos un set.

JUL. Por fin queda usted á la luna?

PEPETA. Es de pega.

MAR. Qué criticas?

Recorda qu' em sigut ricas
Solament de dotse á una.

MÚSICA.

CORO. Cusim, cusim,
cuitem
cuitem,
Qui no treballa
no guanya re.
Es dissapte
y cobrarem.

PEPETA y MAR. De una il-lusió perduda
y un desengany
podrás tu aconsolarnos (*Al públich.*)
Fentnos pim, pam. (*Aplaudint.*)
CORO. Pim, pam, pim, pam. (*id.*)

FIN.

Obras del mateix autor.

- LA COPA DEL DOLOR.—Drama en 3 actos (1).
LA TORRE DE 'LS AMORS.—Sarsuela en 2 actes (2).
LA CAPITAL DEL IMPERI.—Comedia en 1 acte.
UN INGLES EN MATARO.—Comedia en 1 acte.
EMBDLICA QUE FA FORT.—Comedia en 1 acte (1).
PESCAR A L' ENCESA.—Comedia en 1 acte.
MESTRE TITAS.—Comedia en 1 acte.
DE DOTSE A UNA.—Pasatje -lirich en 1 acte (3).

PROXIMAS Á PUBLICARSE.

CASTELLANAS.

- LA FAMILIA DE DON LUIS.—Drama en 3 actos (4).
LOS BRILLANTES DE LA NOVIA.—Zarzuela en 1 acto (5).

- (1) En col·laboració ab D. Narcis Campmany.
(2) En col·laboració ab id. y música de D. Joseph Vilar.
(3) Música de D. Joseph Ribera.
(4) (Traducció).
(5) Música de 'ls senyors Vilar y Schænbrunn.

